



**TRATATUL**  
**cu privire la Sistemul european de informații privind**  
**vehiculele și permisele de conducere (EUCARIS) din**  
**29.06.2000**

**Luxemburg, 29 iunie 2000**



**TRADUCERE OFICIALĂ**



**TRATATUL**  
**cu privire la sistemul european de informații privind**  
**vehiculele și permisele de conducere (EUCARIS)**

**Luxemburg, 29 iunie 2000**



Regatul Belgiei;  
Republica Federală Germania;  
Marele Ducat al Luxemburgului;  
Regatul Țărilor de Jos;  
Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord;

denumite în continuare Părți contractante,

Considerând că este în interesul autorităților centrale responsabile pentru înregistrarea datelor referitoare la vehicule și permise de conducere să contribuie la prevenirea, investigarea și urmărirea încălcărilor reglementărilor din fiecare Stat;

Recunoscând necesitatea unui schimb reciproc eficient de informații referitoare la permisele de conducere cu scopul de a asigura faptul că persoanele sunt calificate să conducă vehicule, în conformitate cu reglementările naționale și internaționale;

Recunoscând totodată necesitatea unui schimb reciproc eficient de informații despre datele vehiculelor, cu scopul de a asigura faptul că acestea din urmă sunt licențiate și/sau înmatriculate corect în vederea admiterii lor în trafic;

Fiind conștiente de importanța deținerii datelor exacte cu privire la vehicule și permise de conducere care să poată fi utilizate în cazul investigațiilor și urmării infracțiunilor;

Considerând că siguranța publică este serios amenințată prin creșterea nivelului criminalității internaționale legate de vehicule;

Fiind convinse că cooperarea între autoritățile centrale responsabile pentru înregistrarea datelor privind vehiculele și permisele de conducere trebuie să fie consolidată prin stabilirea unor proceduri care să permită acestor autorități atât să-și coordoneze activitățile, cât și schimbul de informații personale și alte informații referitoare la înmatricularea vehiculelor și la permisele de conducere, cu ajutorul unei tehnologii noi de gestionare a datelor și de transmitere a acestora;

Luând în considerare normele de protecție a datelor cuprinse în Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995;

au convenit următoarele:

## **CAPITOLUL 1      DEFINIȚII**

### **Articolul 1**

În acest Tratat, termenii:

- (1) „Parte” înseamnă orice parte la Tratat, adică Parte contractantă sau Parte care a aderat la Tratat;
- (2) „autorități centrale de înregistrare” înseamnă autoritățile Părților care sunt responsabile pentru gestionarea registrelor centrale ale vehiculelor și permiselor de conducere;
- (3) „reglementări naționale” înseamnă toate reglementările juridice și administrative ale unei Părți pentru a căror executare sunt responsabile autoritățile centrale de înregistrare ale acestei Părți, în mod integral sau parțial, în materie de:

- a) licențierea sau înmatricularea vehiculelor; și



b) eliberarea și înregistrarea permiselor de conducere;

(4) „date cu caracter personal” înseamnă orice informație referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă.

## **CAPITOLUL II      *INSTITUIREA UNUI SISTEM EUROPEAN DE INFORMAȚII PRIVIND VEHICULELE ȘI PERMISELE DE CONDUCERE (EUCARIS)***

### **Articolul 2**

(1) Autoritățile centrale de înregistrare stabilesc și întrețin un sistem comun de schimb de date referitoare la vehicule și permise de conducere, denumit în continuare „Sistemul european de informații privind vehiculele și permisele de conducere”, cunoscut ca EUCARIS.

(2) Scopul Sistemului european de informații privind vehiculele și permisele de conducere este:

i) de a garanta exactitatea și fiabilitatea registrelor centrale ale Părților cu privire la vehicule și permise de conducere;

ii) de a contribui la prevenirea, investigarea și urmărirea încălcărilor legislației statelor legate de permisele de conducere, înmatricularea vehiculelor și a altor fraude și acte criminale legate de vehicule; și

iii) de a schimba rapid informații în vederea creșterii eficacității măsurilor administrative întreprinse de autoritățile competente, în conformitate cu reglementările juridice și administrative ale Părților.

## **CAPITOLUL 3      *OPERAREA ȘI UTILIZAREA SISTEMULUI EUROPEAN DE INFORMAȚII PRIVIND VEHICULELE ȘI PERMISELE DE CONDUCERE***

### **Articolul 3**

În cadrul Sistemului european de informații privind vehiculele și permisele de conducere, autoritățile centrale de înregistrare permit accesul reciproc la o anumită parte din datele păstrate în registrele centrale referitoare la vehicule și permise de conducere ale Părților.

În acest sens, fiecare autoritate centrală de înregistrare dispune de echipamente care, datorită utilizării softului comun, permit accesul la propriile registre centrale ale vehiculelor și permiselor de conducere, în vederea realizării scopului Tratatului, și permite totodată accesul la registrele centrale referitoare la vehiculele și permisele de conducere ale celorlalte Părți.

### **Articolul 4**

În vederea realizării scopului stabilit în articolul 2 alineatul (2), autoritățile centrale de înregistrare trebuie, utilizând proceduri automatizate, în modul menționat în articolele 3 și 5, să extragă datele din registrele centrale ale vehiculelor și permiselor de conducere, pentru a îndeplini următoarele sarcini:

a) Registrul central al vehiculelor:



Dacă o cerere de înmatriculare a unui vehicul este prezentată în zona de responsabilitate al unei autorități centrale de înregistrare și dacă acest vehicul a fost înmatriculat anterior în zona de responsabilitate a unei alte autorități centrale de înregistrare, datele oferite de către solicitant trebuie să fie comparate cu cele din registrul central al vehiculelor al Părții pe teritoriul căreia vehiculul a fost înmatriculat anterior.

Dacă datele oferite de către solicitant permit stabilirea faptului că vehiculul a fost înmatriculat anterior pe teritoriul unei alte Părți, datele oferite de către solicitant vor fi comparate cu cele din registrul central al vehiculelor ale acestei Părți.

b) Registrul central al permiselor de conducere:

Dacă o cerere pentru eliberarea unui permis de conducere este prezentată în zona de responsabilitate a unei autorități centrale de înregistrare, aceasta din urmă poate verifica, examinând datele din registrele centrale ale permiselor de conducere ale altor Părți, dacă solicitantului i s-a eliberat în trecut un permis de conducere care este încă valabil.

Aceeași procedură se aplică dacă prin cererea respectivă se solicită înlocuirea sau schimbarea unui permis de conducere care a fost eliberat în zona de responsabilitate a unei alte autorități centrale de înregistrare.

Dacă un permis de conducere care a fost eliberat în zona de responsabilitate a unei alte autorități centrale este prezentat unei autorități centrale de înregistrare pentru înregistrare, trebuie să se efectueze compararea datelor cu cele din registrul central al permiselor de conducere al Părții pe teritoriul căreia a fost eliberat permisul de conducere.

### Articolul 5

(1) Următoarele date trebuie să fie disponibile în vederea recuperării lor prin procedura automatizată utilizată de autoritățile centrale de înregistrare:

a) Registrul central al vehiculelor:

- i) producătorul (și modelul, dacă este disponibil);
- ii) numărul de identificare al vehiculului;
- iii) numărul de înmatriculare;
- iv) data primei înmatriculări;
- v) tipul de combustibil și/sau tipul propulsiei;
- vi) confirmarea furtului;

b) Registrul central al permisele de conducere:

- i) numărul documentului și/sau numărul permisului de conducere;
- ii) prenumele sau prenumele la naștere, numele;
- iii) data și locul nașterii;



- iv) categoriile;
- v) condiții și restricții;
- vi) termenul de valabilitate;
- vii) lipsirea de dreptul de conducere, retragerea, interdicții de conducere, confiscarea și reținerea;
- viii) data eliberării.

(2) Nu vor fi lezate acordurile cu privire la preluarea altor date de către autoritățile centrale de înregistrare, în cadrul reglementărilor lor naționale.

### Articolul 6

Pentru realizarea scopului definit în articolul 2 alineatul (2), autoritățile centrale de înregistrare vor lua, în conformitate cu reglementările naționale ale Părților, toate măsurile necesare pentru clarificarea situației înainte de a întreprinde alte măsuri administrative, în cazul în care există orice îndoieli cu privire la situația reală sau juridică a vehiculelor sau permiselor de conducere.

Aceste măsuri trebuie luate în următoarele cazuri:

a) Registrul central al vehiculelor:

- i) dacă datele prezentate de solicitant în cadrul procesului de înmatriculare nu pot fi găsite în registrul central al vehiculelor al Părții pe teritoriul căreia se presupune că a fost înmatriculat anterior vehiculul;
- ii) dacă datele furnizate de solicitant în cadrul procesului de înmatriculare diferă de cele din registrul central al vehiculelor al Părții pe al cărei teritoriu național vehiculul a fost anterior înmatriculat;
- iii) dacă, în conformitate cu informațiile din registrul central al vehiculelor al uneia dintre Părți, vehiculul a cărui înmatriculare a fost solicitată este declarat furat;

b) Registrul central al permiselor de conducere:

- i) dacă, în cadrul procesului de înlocuire, schimbare sau înregistrare a unui permis de conducere, s-a stabilit că, în conformitate cu informațiile din registrul central al permiselor de conducere al unei Părți, un permis de conducere valabil a fost deja eliberat pe numele solicitantului;
- ii) dacă, în cadrul procesului de înlocuire, schimbare sau înregistrare a unui permis de conducere, datele oferite de solicitant nu pot fi găsite în registrul central al permiselor de conducere ale Părții pe al cărei teritoriu național permisul de conducere a fost eliberat sau dacă diferă;
- iii) dacă, în cadrul procesului de înlocuire, schimbare sau înregistrare a unui permis de conducere, s-a stabilit că, în conformitate cu informațiile din registrul central al



permiselor de conducere ale uneia dintre Părți, titularul permisului a fost lipsit de dreptul de conducere și/sau permisul său de conducere a fost retras, confiscat sau reținut.

### Articolul 7

(1) Dacă un vehicul, care a fost înmatriculat anterior pe teritoriul unei Părți, este înmatriculat pe teritoriul altei Părți, autoritatea centrală de înregistrare va informa imediat autoritatea centrală de înregistrare a Părții pe al cărei teritoriu a fost anterior înmatriculat vehiculul. Datele din registrul vehiculului menționate în articolul 5 trebuie să fie oferite odată cu data înmatriculării.

(2) Dacă un permis de conducere eliberat pe teritoriul unei Părți este înlocuit, schimbat sau înregistrat pe teritoriul altei Părți, autoritatea centrală de înregistrare va informa imediat autoritatea centrală de înregistrare a Părții care a eliberat permisul de conducere. Datele din registrul permiselor de conducere menționate în articolul 5 trebuie să fie oferite odată cu data de înlocuire, schimbare sau înregistrare.

### Articolul 8

(1) Accesul direct la datele păstrare, în vederea utilizării lor în cadrul Sistemului european de informații privind vehiculele și permisele de conducere, se limitează la autoritățile centrale de înregistrare ale Părților.

(2) Aceste autorități sunt responsabile, în numele Părții pe care o reprezintă, pentru operarea corectă a Sistemului european de informații privind vehiculele și permisele de conducere și întreprind toate măsurile corespunzătoare pentru a asigura respectarea dispozițiilor Tratatului.

### Articolul 9

Datele comunicate în cadrul Sistemului european de informații privind vehiculele și permisele de conducere pot fi transmise de către autoritățile centrale de înregistrare autorităților administrative responsabile pentru înmatricularea vehiculelor, eliberarea permiselor de conducere și înregistrarea acestora doar în conformitate cu reglementările naționale ale Părților, exclusiv pentru a atinge scopul definit în articolul 2 alineatul (2).

În conformitate cu reglementările naționale ale Părților și pentru realizarea scopului definit în articolul 2 alineatul (2), aceste date pot fi transmise doar poliției, autorităților vamale de urmări și de securitate naționale. Aceste date nu pot fi în niciun caz transmise altor entități sau organizații.

### Articolul 10

Autoritățile centrale de înregistrare asigură că toate documentele primite din partea altor autorități centrale de înregistrare vor fi invalidate, distruse sau restituite autorității interesate, în conformitate cu reglementările naționale ale Părților.



## **CAPITOLUL 4      PROTECȚIA DATELOR**

### **Articolul 11**

(1) Părțile pot utiliza datele comunicate în cadrul Sistemului european de informații privind vehiculele și permisele de conducere doar în vederea realizării scopului definit la articolul 2 alineatul (2).

(2) Datele pot fi utilizate doar conform reglementărilor naționale ale Părților, cu condiția ca Tratatul să nu conțină prevederi mai stricte.

### **Articolul 12**

Dacă datele sunt schimbate între autoritățile centrale de înregistrare în cadrul Sistemului european de informații privind vehiculele și permisele de conducere, autoritatea centrală de înregistrare care oferă datele trebuie, la cerere, să fie informată despre modul în care sunt utilizate datele transmise, precum și despre măsurile întreprinse în continuare.

### **Articolul 13**

Autoritatea centrală de înregistrare care comunică informațiile este obligată să verifice exactitatea datelor pe care le transmite, precum și necesitatea și dacă sunt necesare și corespunzătoare scopului pentru care sunt transmise. Reglementările naționale specifice privind comunicarea datelor trebuie să fie respectate.

Dacă s-a constatat că au fost oferite date inexacte sau date care nu ar fi trebuit să fie comunicate, autoritatea centrală de înregistrare destinatară trebuie să fie informată imediat. Autoritatea centrală de înregistrare destinatară este obligată să șteargă sau să corecteze datele primite.

### **Articolul 14**

Persoana vizată trebuie să fie informată, la cererea sa, despre datele cu caracter personal care au fost comunicate, precum și despre scopul utilizării lor. Nu este obligatoriu să se transmită astfel de informații dacă se consideră că, în conformitate cu reglementările naționale, interesul public de a nu comunica informația prevalează asupra dreptului persoanei interesate care solicită comunicarea acesteia. În afară de aceasta, dreptul oricărei persoane vizate de a fi informată cu privire la datele sale cu caracter personal disponibile este reglementat de reglementările naționale ale Părții pe al cărei teritoriu au fost solicitate datele.

### **Articolul 15**

În măsura în care reglementările naționale aplicabile autorității centrale de înregistrare care comunică datele prevăd anumite termene de ștergere a datelor cu caracter personal transmise, autoritatea centrală de înregistrare care comunică datele va informa destinatarul datelor despre acestea. Independent de aceste termene, datele cu caracter personal care au fost transmise trebuie să fie șterse îndată ce nu mai sunt necesare în scopul pentru care au fost comunicate.





e) fiecare notificare de denunțare a Tratatului;

f) autoritățile centrale naționale de înregistrare notificate în conformitate cu art. 23.

### Articolul 26

(1) Fiecare Parte poate denunța în orice moment Tratatul, după un termen de 2 ani de la data intrării în vigoare a Tratatului pentru Partea dată.

(2) Denunțarea va fi realizată expediind o notificare Depozitarului.

(3) O astfel de denunțare intră în vigoare în termen de un an de la data primirii notificării respective de către Depozitar.

Drept confirmare a celor menționate mai sus, subsemnații, fiind autorizați în mod corespunzător, au semnat prezentul Tratat.

Semnat la Luxemburg în data de 29 iunie 2000 în limbile olandeză, engleză, franceză și germană, cele patru texte fiind la fel de autentice, într-un exemplar original, care trebuie depus în arhiva Guvernului Marelui Ducat al Luxemburgului, care va transmite o copie autorizată fiecărei Părți contractante sau care aderă.

*/semnătură/*

Pentru Regatul Belgiei,

*/semnătură/*

Pentru Republica Federală Germania,

*/semnătură/*

Pentru Marele Ducat al Luxemburgului,

*/semnătură/*

Pentru Regatul Olandei,

*/semnătură/*

Pentru Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord,





Prin prezenta, confirm că textul alăturat este copia autentică de pe traducerea oficială a Tratatului cu privire la Sistemul european de informații privind vehiculele și permisele de conducere (EUCARIS) (Luxemburg, 29 iunie 2000), originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Violeta AGRICI  
Șef al Direcției Drept Internațional a  
Ministerului Afacerilor Externe și  
Integrării Europene

